



多給誰，
就向誰多要；
多託付給誰，
就向誰多索取。

二千一九年八月十一日 丙年 常年期第十九主日

蒙市聖湯瑪斯天主教

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm
週日 9:00-9:30 am
週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)
教區喜訊週刊
www.the-tidings.com
教區網站
www.la-archdiocese.org

教宗 我們憑藉什麼 能使他人 擁有豐富的生命？

教宗方濟各8月7日在暑期過後首次主持公開接見活動，6000名朝聖信友在保祿六世大廳參加了這項活動，其中有一個難民兒童團體。教宗在要理講授中繼續以《宗徒大事錄》為主題，當天講解了伯多祿因耶穌的名行奇跡，指出在這位宗徒身上顯露出一個無邊界教會的面容，這個教會感到自己是眾人的母親(參閱：《福音的喜樂》勸諭210號)。

伯多祿和若望前去聖殿祈禱，他們在殿門前遇見一個乞丐，他在母胎中就癱瘓了。按照梅瑟法律，身殘的人不能進入聖殿獻祭，因為人們認為他們的殘疾是犯罪的後果。在耶穌的年代，人們看到一個生來瞎眼的人，就問祂：「師傅，誰犯了罪？是他，還是他的父母，竟使他生來瞎眼呢？」(若九2)

教宗說：「兩位宗徒與這個跛子相遇後，出現了一種注視的互動。跛子注視他們，希望得到施捨，宗徒們定睛看著他，邀請他以一種不同的目光注視他們，好能接受另一個恩典。」於是，伯多祿因耶穌基督之名行了治癒的奇跡(宗三3-6)。宗徒們建立了一種關係，因為這是天主樂於顯示自己的

方式，祂常在對話中、常藉著顯現，以及透過對人心的啓迪與我們建立關係：「這是天主與我們的關係；天主也透過人們彼此之間的真實相遇與我們建立關係，因為唯有在愛內才會有這樣的相遇。」接著，教宗提到聖殿有時也成了經濟和金融交易的場所，無論耶穌還是先知們都曾對此予以痛斥。教宗說：「許多次我也思索這個問題，因為我看到一些堂區更看重金錢而不是聖事！教會應是貧窮的：我們要向上主祈求這恩典。」

教宗繼續說道：「這個乞丐遇到宗徒們後，沒有得到金錢，卻得到了那使人得救者，即納匝肋人耶穌基督的名字。伯多祿呼求耶穌之名，命癱瘓者起來行走，他又握住他的右手，拉他起來。聖金口若望在這個舉動中看到一幅復活的圖像。」這也是教會的肖像，教會看到處在困境中的人沒有閉上雙眼，而是懂得正面注視人類，與之建立重要的關係、友誼和互助的橋樑，而非屏障。教會懂得握住我們的手、陪伴我們並拉我們起來，而不是給我們定罪。耶穌總是握住我們的手，總是設法拉我們起來，使我們痊癒，成為幸福和與天

主相遇的人。教宗表明，這是陪伴的藝術，是在走近他人時出於慎重的特性。陪伴的藝術是一種尊重和充滿同情的注視，同時也是治癒和釋放的注視，鼓勵我們在基督信仰生活中成長(參閱：《福音的喜樂》勸諭169號)。

這正是兩位宗徒對待跛子的態度：「他們注視著他，說『你看我們！』遂握住他的手，讓他站起來，使他得到痊癒。耶穌就是這樣對待我們眾人的。當我們處在危險時刻、犯罪時刻，以及悲傷時刻時，我們應想到耶穌。耶穌對我們說：『你看看我：我在這裡！』我們應握住耶穌的手，讓祂拉我們起來。」

教宗最後總結道：「伯多祿和若望教導我們不要依靠錢財，即使它是有用的，我們應依靠真正的財富，那就是與復活的主建立關係。我們是貧窮的，但我們有一個巨大的寶藏，福音是我們的一切，它彰顯了因耶穌之名行奇跡的大能。」教宗給在場的信友留下需要思索的問題：「我們的財富是什麼，我們的寶藏在哪裡？我們憑藉什麼能使他人擁有豐富的生命？」

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

受虐孩童的症狀

「受虐孩童綜合症」是臨床專業術語，表示孩童長期受到監護人的肉體虐待，一個受虐孩童的徵兆包括反覆瘀青，或在尋常處瘀青、骨折、抓傷或其它傷口，即使你沒看到肉體虐待發生，但是這些受傷處可能是孩童在他的家裡有可能被虐待。你應該報告任何可疑的傷害或症狀給當地的兒童保護機構，這樣的檢舉可能救了孩子一命，如需要一份相關文章，請上網點閱「受虐孩童的症狀」“Battered Child Syndrome”，請上網<http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

每日讀經：

八月十二日：申十12-22；瑪十七22-27
八月十三日：申卅一1-8；瑪十八1-14
八月十四日：申卅四1-12；瑪十八15-20

八月十五日：編上十五3-16，十六1-2；路十一27-28
八月十六日：蘇廿四1-13；瑪十九3-12
八月十七日：蘇廿四14-29；瑪十九13-15
八月十八日：默十一19，十二1-10；格前十五20-26；路一39-56

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

傳協會例會：本主日彌撒後，11:00 整，在小學第七教室開會，敬請相關人員準時出席。

聖母升天節彌撒：時間 8 月 15 日(週四)早上 8:00am(英文彌撒)，晚上 7:00pm(中英文彌撒)歡迎參加。

紅十字捐血救人一命：時間：下主日 8/18 早上 9:00am~3:00pm。地點：禮堂。若您想提早登記，請上網預約 redcrossblood.org 後輸入 stthomasmp。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

小德蘭讀經班：時間：每個月第一與第三個週的星期五8/16及9/6的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

感謝：上主日為「小學運作基金」共籌得\$1,171 元。感謝大家的慷慨支持。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間：週二&週四 7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978。(8/15 & 8/22 各暫停一次)

堂區快樂共融日：請預留時間

：9 月 29 日(主日)早上 10:30-下午 5:00。抽獎券近期內開始發售，賣得越多，得獎機率越大。

敬邀您的親朋好友前來同樂大會需要您的捐款

抬頭：STAC 備註：共融日 贊助華人攤位購買食材。歡迎報名 節目表演！

教區孩童安全防護課程(Safeguard the Children)

：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)。9 月 7 日(週六)在本堂將為沒上過此課第一次需要上課的教友開課(有上過課需要更新的遲一點會再開課)。請所有禮儀事奉人員或相關的教友上網登記報名 la-archdioceses.org 點擊 Protecting Children，再點選 Safeguard the Children，點選右邊 Education & Training，再選 upcoming Sessions。若有需要協助，請洽華人辦公室。

堂區(英文)長者聚會：時間：8/14(週三)早上 10:30。將邀請精彩的魔術師表演及賓果遊戲。午餐費用每人\$5 元，歡迎參加。

預留時間：11 月 17 日(主日)下午 5 點年度籌款晚會(半島酒店)。

堂區捐款報告：本堂區上主日 8/4 捐款\$7,481 元，短缺\$19 元(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 member_ship.faithdirect.net/CA779。謝謝大家的支持！

土風舞班(華人)：時間：每週三晚上 7:30-9:00pm。地點：禮堂場地費：3 元。請向王鶴蓉 323-721-5190 或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第一與第三個週的星期五(8/16,9/6)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，余佩瑜 626-379-9103。

中文平日彌撒：本堂為服務主日無法前來參加彌撒的教友，提供中文平日彌撒(每星期一晚上 7:00pm 及每星期三早上 8:00am，歡迎教友參加。

教友搬遷：如果您搬家或換電話，請主動與華人辦公室更新您的連繫方式，謝謝。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』(CACCLC)報名截止 8 月 25 日。時間 8/30 至 9/2 勞工節長週末。連繫：胡超威 Mac310-779-9618，或上網 cacclc.org。

芥子讀經班：每個主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：弟茂德前後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

迎新送舊：西裔修女 Sister Racio 將被派任前往 Riverside 的堂區，本主日將是她最後一天在 STA，本主日 11:30am 及 1:30pm 彌撒後有簡單歡送會，我們感謝她三年來在本堂的無私的付出與貢獻。接任她的是 Sister Veronica，我們熱烈歡迎她。

聖體組通知：彌撒中您座位身旁若有行動不便，需要領聖體的教友，請在堂內送聖體員經過時，幫忙舉一下手，協助需要的教友領聖體，謝謝。

南加州中文彌撒
羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st、3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255
奇諾崗 每個月第 1-4 的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：雷洪貴，曾良玉，曾李玉美，黑幼虞，黃定成，王素蘭，徐閻峻雲，顧裔芳。
請為病人求健康：張陳明玉，余王玉玉。
請為 王萍，谷睿珩，元捷民 的所有需要祈禱。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝壁君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，慧明，許斐德修女，陳輝神父，張林秀卿，徐岳五，奚慶舫。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019 年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (8/11, 8/18), Topic (我從何處來, 我往何處去; 生命的意義—宗教信仰與人生), and Name (易澤航 弟兄, 丁穎達 弟兄)

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2020 年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：本主日在小學第八教室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236 (新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
田素珍 425-466-5657
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

☆福地規劃☆
新建天主教墓園莊嚴典雅
靈灰甕·墓地·陵園·
土地自建
個人團體或家族均有優惠
Cecilia 李淑君
(626)589-6082
♡ 專業·用心 ♡

TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房
703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

祝福職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
信仰諮詢 教友: 陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質, 服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

紐約人壽
車都有保險,
您有個人保障嗎?
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金 ★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

預售特價!!
★家族墓園
★立碑、平碑
★靈骨塔
可優惠分期 不查信用
Paul 林
626-628-4889
★生前規劃安心省事
★多年經驗, 親切, 細心

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脛
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789